

Úradný vestník

Európskej únie

L 34



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 56

5. februára 2013

Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 101/2013 zo 4. februára 2013 o používaní kyseliny mliečnej na zníženie povrchovej mikrobiálnej kontaminácie jatočných tiel hovädzieho dobytku ⁽¹⁾ 1
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 102/2013 zo 4. februára 2013, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 206/2010, pokiaľ ide o zaradenie Spojených štátov do zoznamu tretích krajín, území alebo ich častí, z ktorých sa povoľuje vstup živých kopytníkov do Únie, vzor veterinárneho osvedčenia „POR-X“ a protokoly na testovanie vezikulárnej stomatitídy ⁽¹⁾ 4
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 103/2013 zo 4. februára 2013, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 786/2007, pokiaľ ide o názov držiteľa povolenia na prípravok endo-1,4-beta-mananáza ES 3.2.1.78 (Hemicell) ⁽¹⁾ 12
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 104/2013 zo 4. februára 2013, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 185/2010, pokiaľ ide o detekčnú kontrolu cestujúcich a iných osôb, ako sú cestujúci, zariadením na stopovú detekciu výbušnín (ETD) v kombinácii s ručným detektorom kovov (HHMD) ⁽¹⁾ 13
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 105/2013 zo 4. februára 2013, ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 371/2011, pokiaľ ide o názov držiteľa povolenia na sodnú soľ dimetylglycínu ⁽¹⁾ 15

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 106/2013 zo 4. februára 2013, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 16

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

USMERNENIA

2013/74/EÚ:

- ★ **Usmernenie Európskej centrálnej banky z 23. januára 2013, ktorým sa mení a dopĺňa usmernenie ECB/2012/18 o dodatočných dočasných opatreniach týkajúcich sa refinančných operácií Eurosystemu a akceptovateľnosti zábezpeky (ECB/2013/2)** 18
-

Korigendá

- ★ **Korigendum k smernici Rady 2011/84/EÚ z 20. septembra 2011, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 76/768/EHS o kozmetických výrobkoch s cieľom prispôsobiť jej prílohu III technickému pokroku (Ú. v. EÚ L 283, 29.10.2011)** 20



II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 101/2013

zo 4. februára 2013

o používaní kyseliny mliečnej na zníženie povrchovej mikrobiálnej kontaminácie jatočných tiel hovädzieho dobytká

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné hygienické predpisy pre potraviny živočíšneho pôvodu⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 3 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 z 29. apríla 2004 o hygiene potravín⁽²⁾ sa stanovujú všeobecné pravidlá pre prevádzkovateľov potravinárskych podnikov týkajúce sa hygieny potravín, pričom sa venuje osobitná pozornosť zásade týkajúcej sa všeobecného vykonávania postupov založených na analýze nebezpečenstva a kritických kontrolných bodov (ďalej len „HACCP“).
- (2) Nariadením (ES) č. 853/2004 sa pre prevádzkovateľov potravinárskych podnikov stanovujú osobitné predpisy týkajúce sa hygieny potravín živočíšneho pôvodu. Stanovuje sa v ňom, že prevádzkovatelia potravinárskych podnikov nesmú použiť na odstránenie povrchovej kontaminácie produktov živočíšneho pôvodu žiadnu látku okrem pitnej vody, pokiaľ nebolo použitie danej látky schválené v súlade s uvedeným nariadením.
- (3) Okrem toho sa nariadením Komisie (ES) č. 2073/2005 z 15. novembra 2005 o mikrobiologických kritériách pre potraviny⁽³⁾ stanovujú mikrobiologické kritériá pre určité mikroorganizmy a vykonávacie pravidlá, ktoré majú dodržiavať prevádzkovatelia potravinárskych podnikov pri vykonávaní všeobecných a osobitných hygienických opatrení uvedených v nariadení (ES) č. 852/2004. Stanovuje sa v ňom, že prevádzkovatelia potravinárskych podnikov majú zabezpečiť, aby boli potraviny v súlade s uvedenými mikrobiologickými kritériami.

- (4) Dňa 14. decembra 2010 Komisia dostala žiadosť o schválenie používania kyseliny mliečnej na zníženie povrchovej kontaminácie jatočných tiel hovädzieho dobytká a hovädzieho mäsa.
- (5) Dňa 26. júla 2011 Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „EFSA“) prijal vedecké stanovisko týkajúce sa hodnotenia bezpečnosti a účinnosti kyseliny mliečnej pri odstraňovaní povrchovej mikrobiálnej kontaminácie jatočných tiel hovädzieho dobytká, porciovaného mäsa a odrezkov⁽⁴⁾.
- (6) EFSA dospel vo svojom stanovisku k záveru, že ošetrovanie, pri ktorom sa na dekontamináciu používa kyselina mliečna, nepredstavuje žiadne bezpečnostné riziko, ak je použitá látka v súlade so špecifikáciami Únie pre prídavné látky v potravinách. Okrem toho EFSA dospel k záveru, že ošetrovanie kyselinou mliečnou predstavuje v porovnaní so žiadnym ošetrením alebo ošetrením pitnou vodou značné zníženie mikrobiálnej kontaminácie a že je nepravdepodobné, že by takéto ošetrenie prispelo k rozvoju mikrobiálnej rezistencie.
- (7) EFSA odporúča, aby prevádzkovatelia potravinárskych podnikov potvrdili antimikrobiálnu účinnosť takýchto ošetrení v rámci svojich vlastných podmienok spracovania a overili koncentráciu kyseliny mliečnej, teplotu aplikácie a ďalšie faktory, ktoré ovplyvňujú jej účinnosť ako dekontaminačného činidla. V stanovisku EFSA sa takisto dospelo k záveru, že takéto použitie kyseliny mliečnej nemá žiadny negatívny vplyv na životné prostredie.
- (8) Podľa stanoviska EFSA nebude zvyškové množstvo, ktoré sa absorbuje do hovädzieho mäsa na základe ošetrenia kyselinou mliečnou, prevyšovať 190 mg/kg. Takéto množstvo sa v porovnaní s aktívnym množstvom potrebným na zníženie povrchovej mikrobiálnej kontaminácie považuje za zvyškové. Okrem toho nemá žiadny technologický účinok na konečný produkt. Zvyškové množstvo kyseliny mliečnej použitej na zníženie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 338, 22.12.2005, s. 1.⁽⁴⁾ EFSA Journal (Vestník EFSA) 2011; 9(7):2317.

povrchovej mikrobiálnej kontaminácie je navyše zanedbateľné v porovnaní s množstvom kyseliny mliečnej, ktorá je prirodzene prítomná v hovädzom mäse, a nepredstavuje žiadne bezpečnostné riziko. V určitých mäsových prípravkoch sa soli kyseliny mliečnej na účely konzervácie povoľujú ako prídavné látky v potravinách. Na tento účel sa bežne používa hodnota 20 000 mg/kg. Používanie kyseliny mliečnej na zníženie povrchovej mikrobiálnej kontaminácie sa preto jasne odlišuje od jej používania ako prídavnej látky do potravín.

- (9) Vzhľadom na stanovisko EFSA a na skutočnosť, že kyselina mliečna vie významne znížiť prípadnú mikrobiálnu kontamináciu, považuje sa za vhodné schváliť jej používanie na zníženie povrchovej kontaminácie. Takéto použitie by však malo podliehať určitým podmienkam. Malo by sa obmedziť na používanie na jatočných telách alebo jatočných polovičkách alebo štvrtinách na bitúnku a malo by sa zahrnúť do správnej hygienickej praxe a systémov založených na HACCP.
- (10) Nariadením Komisie (EÚ) č. 231/2012 z 9. marca 2012, ktorým sa ustanovujú špecifikácie prídavných látok uvedených v prílohách II a III k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008 ⁽¹⁾ sa stanovujú špecifikácie pre prídavné látky v potravinách, ktoré sa týkajú najmä pôvodu, kritérií pre čistotu a akýchkoľvek ostatných potrebných informácií.
- (11) V súlade so stanoviskom EFSA by kyselina mliečna používaná na zníženie povrchovej kontaminácie jatočných tiel hovädzieho dobytku mala byť v súlade so špecifikáciami pre kyselinu mliečnu stanovenými v právnych predpisoch Únie. V prípade, že sa kyselina mliečna používa na zníženie povrchovej mikrobiálnej kontaminácie podľa tohto nariadenia, je následne vhodné, aby takáto kyselina mliečna bola v súlade so špecifikáciami stanovenými v nariadení (EÚ) č. 231/2012.

- (12) Používanie kyseliny mliečnej na zníženie povrchovej mikrobiálnej kontaminácie jatočných tiel hovädzieho dobytku alebo jatočných polovic alebo štvrtín nesmie mať vplyv na povinnosť prevádzkovateľa potravinárskeho podniku dodržiavať požiadavky právnych predpisov Únie týkajúcich sa hygieny potravín, ako sa stanovuje v nariadeniach (ES) č. 852/2004, (ES) č. 853/2004 a (ES) č. 2073/2005, a v žiadnom prípade by sa nemalo považovať za náhradu správnej hygienickej praxe na bitúnku, náhradu prevádzkových postupov alebo za alternatívu pri dodržiavaní požiadaviek uvedených nariadení.
- (13) Stály výbor pre potravinový reťazec a zdravie zvierat nevydal stanovisko o lehote stanovenej svojím predsedom. Komisia preto predložila návrh týkajúci sa tohto opatrenia Rade a zároveň ho postúpila Európskemu parlamentu.
- (14) Vzhľadom na skutočnosť, že v stanovených lehotách Rada nekonala a Európsky parlament voči tomuto opatreniu nevzniesol námietku, Komisia by mala opatrenie prijať.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prevádzkovatelia potravinárskych podnikov môžu používať kyselinu mliečnu na zníženie povrchovej mikrobiálnej kontaminácie jatočných tiel hovädzieho dobytku alebo jatočných polovic alebo štvrtín na úrovni bitúnku v súlade s podmienkami stanovenými v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 4. februára 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 83, 22.3.2012, s. 1.

PRÍLOHA

ČASŤ I

Podmienky používania kyseliny mliečnej na zníženie povrchovej mikrobiálnej kontaminácie jatočných tiel hovädzieho dobytku alebo jatočných polovic alebo štvrtín na bitúnku

1. Roztoky kyseliny mliečnej sa musia pripravovať iba z kyseliny mliečnej, ktorá je v súlade so špecifikáciami stanovenými v nariadení (EÚ) č. 231/2012.
2. Roztoky kyseliny mliečnej musia:
 - a) byť aplikované iba na celé jatočné telá alebo jatočné polovičky alebo štvrtiny domáceho hovädzieho dobytku (vrátane druhov *Bubalus* a *Bison*) na bitúnku;
 - b) byť aplikované iba rozprašovaním alebo rosením za použitia 2 % až 5 % roztoku kyseliny mliečnej v pitnej vode pri teplote nepresahujúcej 55 °C;
 - c) byť aplikované za kontrolovaných a overiteľných podmienok, ktoré sú začlenené do systému riadenia založeného na HACCP a ktoré spĺňajú minimálne kritériá stanovené v časti II.
3. Roztoky kyseliny mliečnej nemožno aplikovať na jatočné telá s viditeľnou fekálnou kontamináciou.
4. Aplikácia roztokov kyseliny mliečnej nesmie viesť k žiadnej nezvratnej fyzickej zmene mäsa.

ČASŤ II

Minimálne kritériá HACCP a kontrolné parametre

1. Odber vzoriek z jatočných tiel na účely posúdenia dodržiavania mikrobiologických kritérií v zmysle nariadenia (ES) č. 2073/2005 sa musí vykonať pred aplikáciou roztokov kyseliny mliečnej na jatočné telá, jatočné polovičky alebo štvrtiny.
2. Koncentrácia kyseliny mliečnej počas ošetrovania musí byť, v rámci plánu HACCP, overovaná prostredníctvom pravidelného monitorovania, dokumentovaná a zaznamenávaná.
3. Teplota roztoku kyseliny mliečnej počas ošetrovania musí byť, v rámci plánu HACCP, priebežne monitorovaná prístrojovými meraniami, dokumentovaná a zaznamenávaná.

ČASŤ III

Informácie o ošetrovaní

Prevádzkovatelia potravinárskych podnikov, ktorí prevádzkujú bitúnky, v ktorých sa používajú roztoky kyseliny mliečnej na zníženie povrchovej mikrobiálnej kontaminácie celých jatočných tiel alebo jatočných polovic alebo štvrtín, musia o takomto používaní informovať prevádzkovateľa potravinárskeho podniku, ktorý ošetrované jatočné telá alebo jatočné polovičky alebo štvrtiny odoberá. Takáto informácia by sa mala zaznamenať.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 102/2013

zo 4. februára 2013,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 206/2010, pokiaľ ide o zaradenie Spojených štátov do zoznamu tretích krajín, území alebo ich častí, z ktorých sa povoľuje vstup živých kopytníkov do Únie, vzor veterinárneho osvedčenia „POR-X“ a protokoly na testovanie vezikulárnej stomatitídy

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 2004/68/ES z 26. apríla 2004, ktorá stanovuje pravidlá zdravia zvierat na dovoz a tranzit určitých živých kopytníkov do Spoločenstva a cez Spoločenstvo, mení a dopĺňa smernicu 90/426/EHS a 92/65/EHS a ruší smernicu 72/462/EHS⁽¹⁾, a najmä na jej článok 3 ods. 1 prvý a druhý pododsek, článok 6 ods. 1 prvý pododsek, článok 7 písm. e), článok 9 a článok 13 ods. 1 písm. e),

keďže:

- (1) V smernici 2004/68/ES sa stanovujú veterinárne požiadavky na dovoz určitých živých kopytníkov do Únie a ich tranzit cez Úniu. Uvádza sa v nej, že môžu byť stanovené osobitné podmienky vrátane vzorov zdravotných osvedčení pre dovoz živých kopytníkov druhov stanovených v prílohe I k uvedenej smernici zo schválených tretích krajín do Únie.
- (2) V nariadení Komisie (EÚ) č. 206/2010 z 12. marca 2010, ktorým sa stanovujú zoznamy tretích krajín, území alebo ich častí, z ktorých sa povoľuje vstup určitých zvierat a čerstvého mäsa do Európskej únie, a požiadavky na vydávanie veterinárnych osvedčení⁽²⁾, sa okrem iného stanovujú požiadavky na vydávanie veterinárnych osvedčení na účely uvádzania určitých zásielok živých párnokopytníkov druhov, ktoré sú uvedené v prílohe I k smernici 2004/68/ES, do Únie. V prílohe I k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010 je stanovený zoznam tretích krajín, území alebo ich častí, z ktorých môžu byť takéto zásielky zasielané do Únie. Uvedené sú v nej aj vzory veterinárnych osvedčení, ktoré sa prikladajú k týmto zásielkam.
- (3) V súčasnosti môžu byť kopytníky dovážané do Únie len z tretích krajín alebo v prípade regionálneho delenia krajiny z častí tretích krajín, ktoré boli bez výskytu vezikulárnej stomatitídy počas obdobia najmenej šiestich mesiacov pred odoslaním zvierat.
- (4) Spojené štáty požiadali o povolenie dovozu živých ošípaných určených na chov a produkciu do Únie.
- (5) Spojené štáty oznámili výskyt ohniská nákazy vezikulárnej stomatitídy. Tieto ohniská sú však ojedinelé a nachádzajú sa len v určitých oblastiach. Riziko zavlečenia vezikulárnej stomatitídy do Únie je pri dovoze živých ošípaných z tejto tretej krajiny zanedbateľné, ak sa budú uplatňovať opatrenia biologickej bezpečnosti, ktoré sú uvedené v kapitole 8.15.6 Kódexu zdravia suchozemských zvierat Svetovej organizácie pre zdravie zvierat (OIE) vrátane umiestňovania ošípaných v období pred vývozom v zariadeniach bez výskytu tejto nákazy, ochrany pred prenášačmi počas karantény pred vývozom a počas prevozu na miesto naloženia a vyšetrenia všetkých zvierat, ktoré sú určené na vývoz.
- (6) Časť 1 prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010 by sa preto mala zmeniť a doplniť tak, že sa Spojené štáty doplnia do zoznamu tretích krajín, území alebo ich častí, z ktorých je povolený vstup zásielok živých kopytníkov do Únie, pričom by sa mali uviesť vhodné záruky, pokiaľ ide o zistenie na zistenie vezikulárnej stomatitídy. Uplatňovanie týchto záruk by sa malo potvrdiť vo veterinárnom osvedčení pre živé ošípané určené na chov a produkciu, ktoré sprevádza zvieratá v pri vstupe do Únie.
- (7) Vzor veterinárneho osvedčenia „POR-X“ pre dovoz domácich ošípaných, uvedený v časti 2 prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010 by sa preto mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť, aby v ňom boli uvedené podmienky týkajúce sa ustajnenia ošípaných pred vývozom a karanténou, ako aj požiadavky na laboratórne testy.
- (8) Okrem toho sa v článku 5 nariadenia (EÚ) č. 206/2010 stanovuje, že ak je podľa veterinárnych osvedčení uvedených v prílohe I k danému nariadeniu potrebný odber vzoriek a testovanie, vykoná sa takýto odber vzoriek a testovanie v súlade s protokolmi na šandardizáciu materiálov a postupov testovania, ktoré sú uvedené v časti 6 uvedenej prílohy. Je preto potrebné zmeniť a doplniť časť 6 prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010 s cieľom doplniť vhodný protokol a postupy testovania na zistenie vezikulárnej stomatitídy. Testovanie by sa malo vykonávať a vysvetľovať v súlade s protokolmi pre sérologické testy na zistenie vezikulárnej stomatitídy predpísané pre medzinárodný obchod v kapitole 2.1.19 Príručky diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá, ktorú vydala organizácia OIE.
- (9) Nariadenie (EÚ) č. 206/2010 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 321.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 73, 20.3.2010, s. 1.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 4. februára 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 206/2010 sa mení a dopĺňa takto:

1. V časti 1 sa dopĺňa táto položka týkajúca sa Spojených štátov:

| | | | | | |
|---------------------|------|--------------|-------|----|--|
| „US – Spojené štáty | US-0 | Celá krajina | POR-X | D“ | |
|---------------------|------|--------------|-------|----|--|

2. Časť 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) Znenie, ktoré sa vzťahuje na „POR-X“, sa nahrádza takto:

„,POR-X: Vzor veterinárneho osvedčenia pre domáce ošípané (*Sus scrofa*) určené na chov a/alebo produkciu po dovoze alebo určené na tranzit cez Úniu z jednej tretej krajiny do inej tretej krajiny.“

b) V zozname DZ (dodatočné záruky) sa dopĺňa tento text:

„,D: záruky týkajúce sa testu na zistenie vezikulárnej stomatitídy u zvierat, ktoré sú schválené podľa vzoru veterinárneho osvedčenia POR-X [bod II.2.1b)].“

c) Vzor veterinárneho osvedčenia „POR-X“ sa nahrádza takto:

„Vzor POR-X

KRAJINA

Veterinárne osvedčenie na dovoz do EÚ

| | | | | | | | | |
|--|---|----------------------|--|---|---|---------|-------------------------------|-----|
| Časť I: Údaje o odoslanej zásielke | I.1. Odosielateľ Meno Adresa Tel. č. | | I.2. Referenčné číslo osvedčenia | | I.2.a. | | | |
| | | | I.3. Príslušný ústredný orgán | | | | | |
| | | | I.4. Príslušný miestny orgán | | | | | |
| | I.5. Príjemca Meno Adresa PSC Tel. č. | | I.6. | | | | | |
| | I.7. Krajina pôvodu | Kód ISO | I.8. Región (oblasť) pôvodu | Kód | I.9. Krajina určenia | Kód ISO | I.10. Región (oblasť) určenia | Kód |
| | I.11. Miesto pôvodu Meno Adresa | | Schvaľovacie číslo | | I.12. | | | |
| | I.13. Miesto naloženia Adresa | | Schvaľovacie číslo | | I.14. Dátum odjazdu | | | |
| | I.15. Dopravný prostriedok Lietadlo <input type="checkbox"/> Lod' <input type="checkbox"/> Železničný vagón <input type="checkbox"/> Cestné vozidlo <input type="checkbox"/> Iné <input type="checkbox"/> Identifikácia Odkazy na doklady | | I.16. Vstupné stanovište hraničnej kontroly v EÚ | | | | | |
| | | | I.17. | | | | | |
| | I.18. Opis komodity | | | | I.19. Kód komodity (kód HS) 01.03 | | I.20. Počet/Množstvo | |
| I.21. | | | | I.22. Počet balení | | | | |
| I.23. Označenie kontajnera/Číslo plomby | | | | I.24. | | | | |
| I.25. Komodity sú osvedčené na: Chov <input type="checkbox"/> | | | | | | | | |
| I.26. | | | | I.27. Dovoz alebo príjem do EÚ <input type="checkbox"/> | | | | |
| I.28. Označenie komodít | | | | | | | | |
| Druh (vedecký názov) | | Identifikačný systém | | Identifikačné číslo | | Vek | Pohlavie | |

KRAJINA

Vzor POR-X

Časť II: Osvedčovanie

| II. | Zdravotné informácie | II.a. Referenčné číslo osvedčenia | II.b. |
|-------|---|-----------------------------------|-------|
| II.1. | <p>Potvrdenie o zdravotnej neškodnosti</p> <p>Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, týmto potvrdzujem, že zvieratá opísané v tomto osvedčení:</p> <p>II.1.1. pochádzajú z chovov, na ktoré sa nevzťahoval nijaký úradný zákaz zo zdravotných dôvodov za posledných 42 dní v prípade brucelózy, 30 dní v prípade slezinovej sneži a za posledných šesť mesiacov v prípade besnoty, a že neprišli do styku so zvieratami z chovov, ktoré nespĺňajú tieto podmienky;</p> <p>II.1.2. neboli im podávané:</p> <ul style="list-style-type: none"> — žiadne stilbenové ani tyrostatické látky, — estrogénne, androgénne, gestagénne ani β-agonistické látky na iné účely ako terapeutické alebo zootechnické ošetrovanie (ako sa vymedzuje v smernici 96/22/ES). | | |
| II.2. | <p>Veterinárne potvrdenie</p> <p>Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, týmto potvrdzujem, že uvedené zvieratá spĺňajú tieto požiadavky:</p> <p>II.2.1. pochádzajú z územia s kódom:⁽¹⁾ ktoré k dátumu vydania tohto osvedčenia:</p> <p>⁽²⁾ <i>bud'</i> [a] bolo 24 mesiacov bez výskytu slintačky a krívačky, 12 mesiacov bez výskytu moru hovädzieho dobytku, afrického moru ošípaných, klasického moru ošípaných, vezikulárnej choroby ošípaných a vezikulárnej exantémy ošípaných a]</p> <p>⁽²⁾ <i>alebo</i> [a] i) bolo [24 mesiacov bez výskytu slintačky a krívačky]⁽²⁾, 12 mesiacov bez výskytu moru hovädzieho dobytku, afrického moru ošípaných, vezikulárnej exantémy, [klasického moru ošípaných]⁽²⁾ a [vezikulárnej choroby ošípaných]⁽²⁾ a</p> <p>ii) sa považuje za územie bez výskytu [slintačky a krívačky]⁽²⁾ [klasického moru ošípaných]⁽²⁾ a [vezikulárnej choroby ošípaných]⁽²⁾ od (dd/mm/yyyy), a to bez následných prípadov/ohnísk, a vývoz týchto zvierat z tohto územia sa povoľuje na základe nariadenia Komisie (EÚ) č. .../... z (dd/mm/yyyy), a]</p> <p>⁽²⁾ <i>bud'</i> [b] 6 mesiacov bez výskytu vezikulárnej stomatitídy a]</p> <p>⁽²⁾ ⁽³⁾ <i>alebo</i> [b] zvieratá boli pred vstupom do karantény pred vývozom umiestnené počas 21 dní alebo od narodenia, ak sú mladšie ako 21 dní, v chove, v ktorom nebol v uvedenom období úradne zaznamenaný žiadny prípad vezikulárnej stomatitídy, a v období karantény pred vývozom počas minimálne 30 dní pred odoslaním boli umiestnené v karanténnej stanici chránenej pred prenášačmi (hmyzom), v ktorej podstúpili vírusneutralizačný test na zistenie vezikulárnej stomatitídy pri zriadení séra v pomere 1 ku 32, ktorého výsledok bol negatívny a ktorý bol vykonaný podľa časti 6 prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010 na vzorkách odobratých najskôr po 21 dňoch od začiatku karantény; a]</p> <p>c) na ktorom nebolo počas posledných 12 mesiacov vykonané žiadne očkovanie proti týmto chorobám a na ktoré sa nepovoľuje dovoz domácich párnokopytníkov očkovaných proti týmto chorobám;</p> <p>II.2.2. tieto zvieratá sa zdržiavali na území opísanom v bode II.2.1 od narodenia alebo najmenej počas posledných šiestich mesiacov pred odoslaním do Únie a počas posledných 30 dní neprišli do kontaktu s dovezenými párnokopytníkmi;</p> <p>II.2.3. tieto zvieratá sa zdržiavali v chove(-och) uvedenom(-ých) v kolónke I.11 od narodenia alebo aspoň 40 dní pred odoslaním a počas tohto obdobia sa v chove(-och) a v oblasti v okruhu 10 km od chovu(-ov) nevyskytol žiadny prípad/ohnisko nákazy uvedený v bode II.2.1;</p> <p>II.2.4. A tieto zvieratá nie sú určené na zabitie v rámci národného programu eradikácie chorôb a ani neboli očkované proti chorobám uvedeným v bode II.2.1;</p> <p>⁽²⁾ ⁽³⁾ II.2.4. B počas predchádzajúcich 30 dní boli podrobené testu na protilátky vezikulárnej choroby ošípaných a testu na protilátky klasického moru ošípaných s negatívnymi výsledkami v oboch prípadoch;]</p> <p>⁽²⁾ ⁽⁴⁾ II.2.4. C počas predchádzajúcich 30 dní boli podrobené testu s puľovaným antigénom brucely na brucelózu ošípaných s negatívnymi výsledkami;]</p> <p>II.2.5 pochádzajú zo stád, ktoré nie sú obmedzené podľa národného programu eradikácie brucelózy;</p> <p>II.2.6 sú/boli⁽²⁾ odoslané zo svojho(-ich) chovu(-ov) pôvodu bez toho, aby vstúpili na nejaký trh,</p> <p>⁽²⁾ <i>bud'</i> [priamo do Únie,]</p> <p>⁽²⁾ <i>alebo</i> [do úradne schváleného strediska zhromažďovania uvedeného v kolónke I.13, ktoré sa nachádza na území uvedenom v bode II.2.1.]</p> | | |

KRAJINA

Vzor POR-X

| II. | Zdravotné informácie | II.a. Referenčné číslo osvedčenia | II.b. |
|---|---|-----------------------------------|-------|
| | <p>a kým neboli odoslané do Únie:</p> <p>a) neprišli do kontaktu s inými párnokopytníkmi, ktoré nespĺňali zdravotné požiadavky opísané v tomto osvedčení, a</p> <p>b) nezdržiavali sa na mieste, na ktorom alebo v okruhu 10 km od ktorého sa počas predchádzajúcich 40 dní vyskytol prípad/ohnisko ktorejkoľvek z chorôb uvedených v bode II.2.1 a</p> <p>c) v prípade, ak krajina nebola 6 mesiacov bez výskytu vezikulárnej stomatitídy, boli premiestnené na miesto naloženia, ktoré je chránené pred prenášačmi (hmyzom);</p> <p>II.2.7. všetky dopravné prostriedky alebo kontajnery, do ktorých boli naložené, boli pred nakládkou vyčistené a dezinfikované úradne povoleným dezinfekčným prostriedkom;</p> <p>II.2.8. úradný veterinárny lekár ich do 24 hodín od naloženia vyšetril a nejavili pri tom žiadne klinické príznaky ochorenia;</p> <p>II.2.9. boli naložené na odoslanie do Únie dňa (dd/mm/yyyy) ⁽⁵⁾ do dopravného prostriedku opísaného v kolónke I.15, ktorý bol pred nakládkou vyčistený a dezinfikovaný úradne povoleným dezinfekčným prostriedkom a ktorý je skonštruovaný tak, aby sa výkaly, moč, podstielka alebo krmivo nemohli počas prepravy presúvať alebo vypadávať z vozidla či kontajnera.</p> | | |
| II.3. | <p>Potvrdenie o preprave zvierat</p> <p>Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, týmto potvrdzujem, že so zvieratami opísanými vyššie sa pred nakládkou a počas nej zaobchádzalo v súlade s príslušnými ustanoveniami nariadenia (ES) č. 1/2005, najmä pokiaľ ide o ich napájanie a kŕmenie, a že sú spôsobilé absolvovať plánovanú prepravu.</p> | | |
| (²) (⁶) | <p>II.4. Osobitné požiadavky</p> <p>II.4.1. v krajine uvedenej v kolónke I.7 Aujeszského choroba podlieha hláseniu;</p> <p>II.4.2. podľa úradných informácií nebol za posledných 12 mesiacov zaznamenaný žiadny klinický, patologický ani sérologický dôkaz týkajúci sa prítomnosti Aujeszského choroby v chove(-och) pôvodu uvedenom(-ých) v kolónke I.11 a v tých chovoch, ktoré sa nachádzajú v jeho/ich blízkosti v okruhu do 5 km;</p> <p>II.4.3. zvieratá uvedené v kolónke I.28:</p> <p>a) pred odoslaním na vývoz sa od narodenia zdržiavali v chove(-och) pôvodu uvedenom(-ých) v kolónke I.11 alebo sa zdržiavali v tomto chove (v týchto chovoch) aspoň 3 mesiace a v iných chovoch s rovnocenným statusom od narodenia;</p> <p>b) boli izolované v zariadení schválenom príslušným orgánom počas posledných 30 dní bezprostredne pred odoslaním na vývoz, bez priameho alebo nepriameho kontaktu s inými zvieratami čelade <i>Suidae</i>;</p> <p>c) boli podrobené testu ELISA na prítomnosť Ig (⁷) v sére odobratom aspoň 21 dní od začiatku izolácie s negatívnymi výsledkami; a všetky zvieratá v izolácii mali taktiež negatívne výsledky v tomto teste a</p> <p>d) neboli očkované proti Aujeszského chorobe a neboli v kontakte s očkovanými zvieratami a stádo pôvodu nebolo očkované počas predchádzajúcich 12 mesiacov.]</p> <p>(²) (⁶) II.4.4. (ďalšie požiadavky a/alebo testy)]</p> | | |
| Poznámky: | | | |
| Toto osvedčenie sa vzťahuje na živé domáce ošípané (<i>Sus scrofa</i>) určené na chov alebo produkciu. | | | |
| Po dovoze musia byť zvieratá bezodkladne prepravené do chovu určenia, kde zostanú minimálne 30 dní pred ďalším premiestnením mimo chov, okrem prípadu ich odoslania priamo na bitúnok alebo prípadu, keď sú zvieratá prevážané cez Úniu z jednej tretej krajiny do inej tretej krajiny. | | | |
| Časť I: | | | |
| — Kolónka I.8: uveďte kód územia, ako sa uvádza v časti 1 prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010. | | | |
| — Kolónka I.13: aby bolo stredisko zhromažďovania, ak existuje, schválené, musí spĺňať podmienky stanovené v časti 5 prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010. | | | |

KRAJINA

Vzor POR-X

| II. | II.a. Referenčné číslo osvedčenia | II.b. |
|--|-----------------------------------|-------|
| <p>— Kolónka I.15: uvedie sa evidenčné číslo (železničné vagóny alebo kontajnery a nákladné autá), číslo letu (lietadlo) alebo názov (loď). V prípade vykládky a prekládky musí odosielateľ informovať vstupnú hraničnú inšpekčnú stanicu do Únie.</p> <p>— Kolónka I.23: pri kontajneroch alebo debnách by malo byť uvedené číslo kontajnera a (prípadne) číslo plomby.</p> <p>— Kolónka I.28: <i>Systém označovania</i>: zvieratá musia mať:</p> <ul style="list-style-type: none"> — osobitné číslo, ktoré umožňuje vysledovať ich prevádzkareň pôvodu. Uvedte systém označovania (t. j. ušný štítok, tetovanie, vypálená značka, čip, transponder), — ušný štítok s uvedením kódu ISO vyvážajúcej krajiny. Individuálne číslo musí umožňovať vysledovanie ich prevádzkarne pôvodu. <p>— Kolónka I.28: <i>Vek</i>: mesiace.</p> <p>— Kolónka I.28: <i>Pohlavie</i> (M = samec, F = samica, C = kastrát).</p> <p>Časť II:</p> <p>(¹) Kód územia uvedený v časti 1 prílohy I k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 206/2010.</p> <p>(²) Nehodiace sa prečiarknite.</p> <p>(³) Dodatočné záruky budú poskytnuté, ak sa to vyžaduje v stĺpci 5 „DZ“ časti 1 prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010 uvedením údajov „B“.</p> <p>(⁴) Dodatočné záruky budú poskytnuté, ak sa to vyžaduje v stĺpci 5 „DZ“ časti 1 prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010 uvedením údajov „C“.</p> <p>(⁵) Dátum nakládky. Dovoz týchto zvierat sa nepovoľuje, ak boli zvieratá naložené buď pred dátumom povolenia na vývoz do Únie z tretej krajiny, územia alebo ich časti uvedených v kolónkach I.7 a I.8, alebo počas obdobia, keď Únia prijala reštriktívne opatrenia proti dovozu týchto zvierat z tejto tretej krajiny, územia alebo ich časti.</p> <p>(⁶) Ak to požaduje členský štát EÚ určenia alebo Švajčiarsko, v súlade s rozhodnutím 2008/185/ES a s Dohodou medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami (Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 132) okrem tých krajín, v prípade ktorých je uvedený údaj „IX“ v stĺpci 6 „Osobitné podmienky“ v časti I prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010.</p> <p>(⁷) Má sa vykonať v súlade s normami uvedenými v prílohe III k rozhodnutiu 2008/185/ES. V prípade ošipáných, ktoré sú staršie ako 4 mesiace, sa musí ako test použiť celý vírus ELISA.</p> <p>(⁸) Ďalšie požiadavky zo strany Fínska, pokiaľ ide o prenosnú gastroenteritídu.</p> <p>(⁹) Dodatočné záruky sa majú poskytnúť, ak sa to vyžaduje v stĺpci 5 „DZ“ časti 1 prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010 uvedením údajov „D“.</p> | | |
| <p>Úradný veterinárny lekár</p> <p>Meno (veľkými písmenami):</p> <p>Dátum:</p> <p>Pečiatka:</p> <p>Kvalifikácia a titul:</p> <p>Podpis:“</p> | | |

3. V časti 6 sa dopĺňa toto znenie:

„Vezikulárna stomatitída (VS)

Vírusneutralizačný test sa vykonáva v súlade s protokolmi pre testy na zistenie vezikulárnej stomatitídy, ako je stanovené v kapitole 2.1.19 Príručky diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá OIE.

Séra, ktoré bránia cytopatickému efektu (CPE) pri zriedení v pomere 1 ku 32 alebo vyššom, sú považované za séra, ktoré obsahujú protilátky proti vírusu vezikulárnej stomatitídy.“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 103/2013

zo 4. februára 2013,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 786/2007, pokiaľ ide o názov držiteľa povolenia na prípravok endo-1,4-beta-mananáza ES 3.2.1.78 (Hemicell)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13 ods. 3,

keďže:

- (1) Spoločnosť ChemGen Corp. predložila v súlade s článkom 13 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1831/2003 žiadosť, v ktorej navrhuje zmenu názvu držiteľa povolenia v nariadení Komisie (ES) č. 786/2007 ⁽²⁾ týkajúcom sa 10-ročného povolenia na prípravok endo-1,4-beta-mananáza ES 3.2.1.78 (Hemicell), ktorý patrí do kategórie doplnkových látok „zootechnické doplnkové látky“ a do funkčnej skupiny „látky zvyšujúce stráviteľnosť“.
- (2) Žiadateľ tvrdí, že spoločnosť ChemGen Corp. prešla s účinnosťou od 10. februára 2012 do vlastníctva spoločnosti Eli Lilly and Company Ltd., ktorá v súčasnosti vlastní práva uvádzania uvedenej doplnkovej látky na trh. Žiadateľ na podporu svojej žiadosti predložil príslušné údaje.
- (3) Navrhovaná zmena podmienok povolenia je výhradne administratívnej povahy a nezahŕňa nové posúdenie príslušnej doplnkovej látky. Európsky úrad pre bezpečnosť potravín bol o žiadosti informovaný.

- (4) Aby spoločnosť Eli Lilly and Company Ltd. mohla využívať svoje práva uvádzania uvedenej doplnkovej látky na trh, je potrebné zmeniť podmienky príslušného povolenia.
- (5) Nariadenie (ES) č. 786/2007 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (6) Keďže bezpečnostné dôvody si nevyžadujú bezprostredné uplatňovanie zmeny a doplnenia zavedených týmto nariadením do nariadenia (ES) č. 786/2007, je vhodné stanoviť prechodné obdobie, počas ktorého sa môžu spotrebovať existujúce zásoby.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V stĺpci 2 prílohy k nariadeniu (ES) č. 786/2007 sa slová „ChemGen Corp.“ zastúpená spoločnosťou Disproquima S.L.“ nahrádzajú slovami „spoločnosť Eli Lilly and Company Ltd.“.

Článok 2

Existujúce zásoby doplnkovej látky, ktoré sú v súlade s ustanoveniami platnými pred dňom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, sa môžu naďalej uvádzať na trh a používať až do ich vyčerpania.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 4. februára 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 175, 5.7.2007, s. 8.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 104/2013

zo 4. februára 2013,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 185/2010, pokiaľ ide o detekčnú kontrolu cestujúcich a iných osôb, ako sú cestujúci, zariadením na stopovú detekciu výbušnín (ETD) v kombinácii s ručným detektorom kovov (HHMD)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008 z 11. marca 2008 o spoločných pravidlách v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva a o zrušení nariadenia (ES) č. 2320/2002⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 4 ods. 3,

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 272/2009 z 2. apríla 2009, ktorým sa dopĺňajú spoločné základné normy bezpečnostnej ochrany civilného letectva stanovené v prílohe k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008⁽²⁾, sa stanovuje, že vykonávacími predpismi, ktoré sa prijímajú podľa článku 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 300/2008, sa môže povoliť používanie zariadenia na stopovú detekciu výbušnín (ETD) a ručného detektoru kovov (HHMD) na detekčnú kontrolu osôb (cestujúcich a iných osôb, ako sú cestujúci).
- (2) Zo skúseností vyplynulo, že ručné prehliadky cestujúcich a iných osôb, ako sú cestujúci, nie sú vždy najúčinnnejším spôsobom detekčnej kontroly určitých častí osoby, najmä tých častí, ktoré nie sú priamo prístupné, ako sú niektoré pokrývky hlavy, sadrové obvazy alebo protézy.
- (3) Počas testovania sa preukázalo, že v takýchto prípadoch je účinné kombinované použitie zariadenia na stopovú detekciu výbušnín a ručného detektoru kovov. Použitím zariadenia na stopovú detekciu výbušnín v kombinácii s ručným detektorom kovov sa okrem toho môže proces detekčnej kontroly zjednodušiť a v porovnaní s ručnou prehliadkou môže pôsobiť ako menej rušivý, takže osoby, u ktorých sa vykonáva prehliadka, ho lepšie znášajú.

- (4) Preto je užitočné a odôvodnené povoliť tieto metódy na detekčnú kontrolu tých častí osoby, v prípade ktorých sa ručná prehliadka považuje za neúčinnú a/alebo nežiaducu, ako sú niektoré pokrývky hlavy, sadrové obvazy alebo protézy.
- (5) V tomto nariadení sa rešpektujú základné práva a dodržiavajú sa zásady uznané v Charte základných práv Európskej únie, najmä ľudská dôstojnosť, sloboda náboženského vyznania, nediskriminácia, práva osôb so zdravotným postihnutím a právo na slobodu a bezpečnosť. Pokiaľ sa týmto nariadením tieto práva a zásady obmedzujú, dochádza k tomu výhradne preto, aby sa naplnili ciele verejného záujmu a potreba chrániť práva a slobody druhých ľudí pri rešpektovaní podmienok stanovených v článku 52 charty. Toto nariadenie by sa malo uplatňovať v súlade s týmito právami a zásadami.
- (6) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 185/2010⁽³⁾ by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre bezpečnostnú ochranu civilného letectva zriadeného článkom 19 ods. 1 nariadenia (ES) č. 300/2008,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k nariadeniu (EÚ) č. 185/2010 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 4. februára 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

(¹) Ú. v. EÚ L 97, 9.4.2008, s. 72.

(²) Ú. v. EÚ L 91, 3.4.2009, s. 7.

(³) Ú. v. EÚ L 55, 5.3.2010, s. 1.

PRÍLOHA

Príloha k nariadeniu (EÚ) č. 185/2010 sa mení a dopĺňa takto:

1. V bode 1.3.1.1 sa písmeno f) dopĺňa takto:

„f) zariadenie na stopovú detekciu výbušnín (ETD) v kombinácii s ručným detektorom kovov (HHMD).“

2. Bod 1.3.1.2 sa nahrádza takto:

„1.3.1.2. Pokiaľ ide o detekčnú kontrolu iných osôb, ako sú cestujúci, uplatňujú sa body 4.1.1.3 – 4.1.1.6 a body 4.1.1.10 – 4.1.1.11.“

3. V bode 4.1.1.2 sa písmeno e) dopĺňa takto:

„e) zariadením na stopovú detekciu výbušnín (ETD) v kombinácii s ručným detektorom kovov (HHMD).“

4. Dopĺňa sa nový bod 4.1.1.11 s týmto znením:

„4.1.1.11. Zariadenie na stopovú detekciu výbušnín (ETD) v kombinácii s ručným detektorom kovov (HHMD) sa môže použiť iba v prípadoch, keď pracovník poverený kontrolou považuje ručnú prehliadku danej časti uvedenej osoby za neúčinnú a/alebo nežiaducu.“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 105/2013

zo 4. februára 2013,

ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 371/2011, pokiaľ ide o názov držiteľa povolenia na sodnú soľ dimetylglycínu

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13 ods. 3,

keďže:

- (1) Spoločnosť Taminco N.V. predložila v súlade s článkom 13 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1831/2003 žiadosť, v ktorej navrhuje zmenu názvu držiteľa povolenia vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 371/2011⁽²⁾, ktoré bolo vydané na obdobie 10 rokov v súvislosti so sodnou soľou dimetylglycínu, ktorá patrí do kategórie doplnkových látok „zootecnické doplnkové látky“ a do funkčnej skupiny „iné zootecnické doplnkové látky“.
- (2) Žiadateľ tvrdí, že s účinnosťou od 1. októbra 2012 zmenil svoju právnu formu na súkromnú spoločnosť s ručením obmedzeným. Žiadateľ na podporu svojej žiadosti predložil príslušné údaje.
- (3) Navrhovaná zmena podmienok povolenia je výhradne administratívnej povahy a nezahŕňa nové posúdenie príslušnej doplnkovej látky. Európsky úrad pre bezpečnosť potravín bol o žiadosti informovaný.
- (4) Aby žiadateľ mohol využívať svoje práva uvádzania uvedenej doplnkovej látky na trh pod názvom Taminco B.V.B.A., je potrebné zmeniť podmienky príslušného povolenia.

(5) Vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 371/2011 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(6) Keďže bezpečnostné dôvody si nevyžadujú bezprostredné uplatňovanie zmeny a doplnenia zavedených týmto nariadením do vykonávacieho nariadenia (ES) č. 371/2011, je vhodné stanoviť prechodné obdobie, počas ktorého sa môžu spotrebovať existujúce zásoby.

(7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V stĺpci 2 prílohy k vykonávaciemu nariadeniu (ES) č. 371/2011 sa slová „Taminco N.V.“ nahrádzajú slovami „Taminco B.V.B.A.“.

Článok 2

Existujúce zásoby doplnkovej látky, ktoré sú v súlade s ustanoveniami platnými pred dňom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, sa môžu naďalej uvádzať na trh a používať až do ich vyčerpania.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 4. februára 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 102, 16.4.2011, s. 6.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 106/2013**zo 4. februára 2013,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

(1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe

ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

(2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 4. februára 2013

Za Komisiu
v mene predseduJosé Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

| Číselný znak KN | Kód tretej krajiny ⁽¹⁾ | Paušálna dovozná hodnota |
|-----------------|---|--------------------------|
| 0702 00 00 | MA | 47,6 |
| | PS | 160,8 |
| | TN | 74,1 |
| | TR | 116,6 |
| | ZZ | 99,8 |
| 0707 00 05 | MA | 124,7 |
| | TR | 170,3 |
| | ZZ | 147,5 |
| 0709 91 00 | EG | 113,1 |
| | ZZ | 113,1 |
| 0709 93 10 | MA | 52,7 |
| | TR | 157,3 |
| | ZZ | 105,0 |
| 0805 10 20 | EG | 52,3 |
| | IL | 64,5 |
| | MA | 64,2 |
| | TN | 46,0 |
| | TR | 66,3 |
| 0805 20 10 | ZZ | 58,7 |
| | IL | 130,2 |
| | MA | 91,5 |
| | ZZ | 110,9 |
| | 0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90 | CN |
| IL | | 121,2 |
| KR | | 135,0 |
| MA | | 110,6 |
| TR | | 77,9 |
| ZZ | | 119,7 |
| 0805 50 10 | TR | 69,5 |
| | ZZ | 69,5 |
| 0808 10 80 | AR | 86,6 |
| | CN | 92,2 |
| | MK | 30,8 |
| | US | 177,5 |
| | ZZ | 96,8 |
| 0808 30 90 | CN | 58,9 |
| | TR | 174,9 |
| | US | 140,7 |
| | ZA | 106,8 |
| | ZZ | 120,3 |

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

USMERNENIA

USMERNENIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 23. januára 2013,

ktorým sa mení a dopĺňa usmernenie ECB/2012/18 o dodatočných dočasných opatreniach týkajúcich sa refinančných operácií Eurosystemu a akceptovateľnosti zábezpeky

(ECB/2013/2)

(2013/74/EÚ)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

PRIJALA TOTO USMERNENIE:

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 127 ods. 2 prvú zarážku,

Článok 1

Zmena a doplnenie

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 3.1 prvú zarážku a články 12.1, 14.3 a 18.2,

Článok 2 usmernenia ECB/2012/18 sa nahrádza takto:

keďže:

„Článok 2

Možnosť ukončiť dlhodobejšie refinančné operácie alebo znížiť ich objem

- (1) V článku 2 usmernenia ECB/2012/18 z 2. augusta 2012 o dodatočných dočasných opatreniach týkajúcich sa refinančných operácií Eurosystemu a akceptovateľnosti zábezpeky⁽¹⁾ sa ustanovuje, že Eurosystem môže rozhodnúť, že zmluvné strany môžu znížiť objem určitých dlhodobejších refinančných operácií alebo ich ukončiť pred dobou splatnosti (takéto zníženie objemu alebo ukončenie sa ďalej spoločne označujú aj ako „predčasné splatenie“). V článku 2 sa okrem toho bližšie vymedzuje, že podmienky takéhoto predčasného splatenia sa uverejňujú pri vyhlásení príslušného tendra alebo v inom formáte, ktorý Eurosystem považuje za vhodný.
- (2) S cieľom zabezpečiť, aby všetky národné centrálné banky členských štátov, ktorých menou je euro (ďalej len „národné centrálné banky“), uplatňovali rovnaké podmienky predčasného splatenia, by sa mal postup predčasného splatenia zmluvnými stranami bližšie vymedziť. V prípadoch, keď zmluvné strany, ktoré si zvolili predčasné splatenie, čiastočne alebo úplne nevyrovnajú sumu, ktorú majú splatiť príslušnej národnej centrálnej banke (ďalej len „NCB“) do dátumu splatnosti, mal by sa uplatňovať režim finančných pokút uvedený v dodatku 6 prílohy I k usmerneniu ECB/2011/14 z 20. septembra 2011 o nástrojoch a postupoch menovej politiky Eurosystemu⁽²⁾.
- (3) Usmernenie ECB/2012/18 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

1. Eurosystem môže rozhodnúť, že za určitých podmienok môžu zmluvné strany pred dobou splatnosti znížiť objem určitých dlhodobejších refinančných operácií alebo ich ukončiť (takéto zníženie objemu alebo ukončenie sa ďalej spoločne označujú aj ako „predčasné splatenie“). Pri vyhlásení tendra sa bližšie vymedzí, či sa uplatňuje možnosť ukončiť príslušné operácie alebo znížiť ich objem pred dátumom splatnosti, ako aj deň, od ktorého je možné túto možnosť využiť. Táto informácia môže byť alternatívne poskytnutá v inom formáte, ktorý Eurosystem považuje za vhodný.

2. Zmluvná strana môže využiť možnosť ukončiť dlhodobejšie refinančné operácie alebo znížiť ich objem pred dátumom splatnosti tak, že najmenej týždeň pred dátumom predčasného splatenia oznámi príslušnej NCB sumu, ktorú zamýšľa splatiť postupom predčasného splatenia, ako aj deň, v ktorý zamýšľa túto sumu predčasne splatiť. Pokiaľ Eurosystem nerozhodne inak, predčasné splatenie možno uskutočniť v ktorýkoľvek deň, ktorý sa zhoduje s dňom vyrovnania hlavných refinančných operácií Eurosystemu, za predpokladu, že zmluvná strana uskutoční oznámenie podľa tohto odseku najmenej týždeň pred týmto dňom.

3. Oznámenie podľa odseku 2 sa pre zmluvnú stranu stáva záväzným týždeň pred dňom predčasného splatenia, ktorý je v ňom určený. Ak zmluvná strana čiastočne alebo úplne nevyrovná sumu splatnú ku dňu splatnosti podľa postupu predčasného splatenia, môže to mať za následok uloženie finančnej pokuty uvedenej v oddiele 1 dodatku 6 prílohy I k usmerneniu ECB/2011/14. Ak zmluvná strana čiastočne alebo úplne nevyrovná sumu splatnú ku dňu predčasného splatenia podľa odseku 2, platia ustanovenia oddielu

(1) Ú. v. EÚ L 218, 15.8.2012, s. 20.

(2) Ú. v. EÚ L 331, 14.12.2011, s. 1.

1 dodatku 6, ktoré sa uplatňujú v prípadoch porušenia pravidiel týkajúcich sa tendrov. Uložením finančných pokút nie je dotknuté právo ECB použiť prostriedky nápravy, ak nastane prípad zlyhania podľa prílohy II k usmerneniu ECB/2011/14.“

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti a implementácia

1. Toto usmernenie nadobúda účinnosť v deň jeho oznámenia národným centrálnym bankám.
2. Národné centrálné banky prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie súladu s týmto usmernením a začnú ich uplatňovať 7. marca 2013. Najneskôr do 21. februára 2013 informujú ECB o textoch a prostriedkoch týkajúcich sa daných opatrení.

Článok 3

Adresáti

Toto usmernenie je adresované všetkým centrálnym bankám Eurosystemu.

Vo Frankfurtě nad Mohanom 23. januára 2013

Za Radu guvernérov ECB
prezident ECB
Mario DRAGHI

KORIGENDÁ**Korigendum k smernici Rady 2011/84/EÚ z 20. septembra 2011, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 76/768/EHS o kozmetických výrobkoch s cieľom prispôsobiť jej prílohu III technickému pokroku**

(Úradný vestník Európskej únie L 283 z 29. októbra 2011)

Na strane 38 v prílohe v stĺpci s názvom Podmienky použitia a upozornenia, ktoré musia byť uvedené na obale:

namiesto: „Obsahuje peroxid vodíka.“

má byť: „Obsahuje hydrogen peroxide.“

Predplatné na rok 2013 (bez DPH, vrátane poštovného)

| | | |
|--|--|-----------------|
| Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie | 22 úradných jazykov EÚ | 1 300 EUR ročne |
| Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD | 22 úradných jazykov EÚ | 1 420 EUR ročne |
| Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie | 22 úradných jazykov EÚ | 910 EUR ročne |
| Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD | 22 úradných jazykov EÚ | 100 EUR ročne |
| Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň | viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ | 200 EUR ročne |
| Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy | jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy | 50 EUR ročne |

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.

